

Antrag auf Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG)

Заява на отримання соціальної допомоги відповідно до Закону «Про надання соціальної допомоги заявникам на отримання статусу біженців»

I. Angaben zur Person

Особисті дані

Antragsteller:

Заявник:

Name: _____

Прізвище

Vorname: _____

Ім'я:

Geburtsdatum: _____

Дата народження:

Geburtsort: _____

Місце народження:

Ehegatte (wenn mit eingereist):

Чоловік/дружина (якщо приїхали разом):

Name: _____

Прізвище:

Vorname: _____

Ім'я:

Geburtsdatum: _____

Дата народження:

Geburtsort: _____

Місце народження:

Kinder:

Діти:

1) _____ Geb.: _____ 2) _____ Geb.: _____

3) _____ Geb.: _____ 4) _____ Geb.: _____
Дата народж.: Дата народж.:

Wenn zur Einreise eingeladen wurde und eine Verpflichtungserklärung abgegeben wurde, genaue Angaben/Belege hierüber.
Якщо Ви приїхали за запрошенням і була подана заява про поруку (Verpflichtungserklärung), прохання надати точні дані/підтвердження з цього приводу.

II. Angaben über mitgeführte Barmittel/Vermögen

(Bitte ankreuzen (X) und ergänzen)

Інформація щодо готівки/майна, які було привезено з собою

(Prohання відмітити хрестиком (X) і надати інформацію)

() Barmittel/Vermögen wurde/wird **nicht** mitgeführt

Готівку/майно **не** було/ **не** буде привезено

() Barmittel/Vermögen wurde/wird in Höhe von _____ mitgeführt und wie folgt hinterlegt/gebraucht/verbraucht:

Готівку/майно було/буде привезено у розмірі _____ і було внесено/витрачено таким чином:

(Zweck: genaue Angaben mit Belegen)

(Мета: точні дані з підтвердженням)

() Barmittel/Vermögen i.H. von _____ wurde von _____ konfisziert.

Готівку/майно у розмірі _____ було _____ /вказіть ким/ конфісковано.

(Zweck: genaue Angaben mit Belegen)

(Мета: точні дані з підтвердженням)

() Ticket (Rückflug/Weiterreise ...) ist vorhanden
Квиток (зворотній авіаквиток/на подальшу подорож ...) є

() Ticket ist **nicht** vorhanden
Квитка **немає**

() PKW ist vorhanden
автомобіль є

() PKW ist **nicht** vorhanden
автомобіля **немає**

III. Angaben über bereits erhaltene Sozialhilfeleistungen

(genaue Angaben/Belege über Art/Höhe und Leistungsträger)

Інформація щодо соціальної допомоги, яку було вже отримано

(точні дані/підтвердження щодо виду/розміру та державного органу, що надав допомогу)

IV. Erklärung Заява

Ich bin am _____ eingereist. Ich bin mittellos und beantrage Hilfeleistungen nach den Richtlinien des Asylbewerberleistungsgesetzes (AsylbLG). Ich habe kein Einkommen und verfüge auch über kein verwertbares Vermögen. Ich bin außerstande, den Unterhalt für mich/uns zu besorgen. Ich versichere, dass die vorstehenden Angaben der Wahrheit entsprechen. Ich verpflichte mich, alle Änderungen, die für die Bewilligung der Hilfe maßgebend sind unverzüglich und unaufgefordert der Sozialhilfeverwaltung der Stadt Schweinfurt mitzuteilen. Mir ist bekannt, dass ich mich durch unvollständige oder unwahre Angaben strafbar mache und zu Unrecht bezogene Leistungen erstatten muss. Den behandelnden Arzt, die Kliniken und ärztlichen Gutachter entbinde ich hiermit gegenüber dem Sozialhilfeträger von der ärztlichen Schweigepflicht!

Die vorstehenden Angaben habe ich verstanden!

Я приїхав/приїхала _____ /дата/. В мене немає коштів, і я подаю заяву на отримання соціальної допомоги відповідно до положень Закону «Про надання соціальної допомоги заявникам на отримання статусу біженців». В мене немає доходу, а також немає майна, яким я міг/могла би скористатись. Я не в змозі забезпечувати себе/нас. Я запевняю, що вищенаведена інформація є правдивою. Я зобов'язуюсь негайно та самостійно повідомляти Адміністрації з питань соціальної допомоги міста Швайнфурт всі зміни, які є важливими для узгодження надання допомоги. Мені відомо, що у разі надання неповних або неправдивих даних мене може бути притягнуто до відповідальності, і що я буду зобов'язаний/а повернути соціальну допомогу, яку було отримано неправомірно. Цією заявою я звільняю обслуговуючого лікаря, лікарні та медичних експертів від обов'язку зберігати лікарську таємницю по відношенню до органу, що надає соціальну допомогу!

Я зрозумів/ла вищенаведену інформацію!

Ort/Datum
місце/дата

Unterschrift des Antragstellers
Підпис заявника

(ggf.) Ehegatte
(якщо є) Чоловік/дружина

(ggf.) Sprachmittler
(якщо є) Перекладач